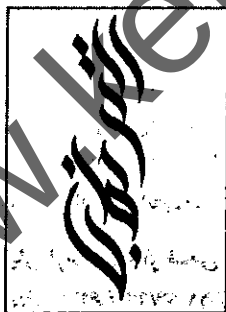


فرهنگ معاصر عیلام

عربی - فارسی

برجسته ترین و تازه ترین واژگان سیاسی، اجتماعی،
علمی، ادبی، قرآنی



(برجسته ترین و تازه ترین واژگان سیاسی، اجتماعی، علمی، ادبی، قرآنی)

تألیف:

عارف عاشوری

سرشناسه : عاشوری، عارف، ۱۳۵۰ -
عنوان و نام پدیدآور : فرهنگ معاصر عیلام عربی - فارسی
تالیف عارف عاشوری.
مشخصات نشر : قم: ذوی القربی، ۱۳۹۰.
مشخصات ظاهری : ۲۲۰ ص.
شابک : 978-964-518-443-6
موضوع : فارسی -- واژه‌نامه‌ها -- عربی
موضوع : زبان عربی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
رده بندی کنگره : PJ۶۶۳۶ ۱۳۹۰ ۱۳۳ ع/ف/
رده بندی دیویی : ۴۹۳/۷۳۶
شماره کتابشناسی ملی : ۲۳۳۳۱۷۱



نشر ذوی القربی

قم - خیابان ارم - پاساژ قدس - پلاک ۵۹
تلفن : ۰۲۵۱ ۷۷۴۴۶۶۳

فرهنگ معاصر عیلام (عربی - فارسی)

عارف عاشوری

پایگاه : سلیمانزاده * شمارگان : ۱۰۰۰ نسخه * نوبت چاپ : اول * تاریخ چاپ : ۱۳۹۰

شابک : ۶ - ۴۴۳ - ۵۱۸ - ۹۶۴ - ۹۷۸

قیمت : ۴۰۰۰ تومان

بسم الله الرحمن الرحيم

نام عیلام اشاره به تمدن دیرینه مردم خوزستان دارد. منظور از گردآوری این اثر ایجاد راه حلی اساسی و مطمئن برای علاقه مندان به فراگیری همزمان دو زبان عربی و فارسی و آشنایی با فنون نوین ترجمه است. این اثر بدنبال انتشار و استقبال از فرهنگ فارسی عربی ترجمان در سال ۱۳۸۷ شروع به کار کرد. و از آنجا که دایره ی گسترده ای از واژگان جدید زبان عربی را به فارسی روز برگردانده است، بعنوان یک پل ارتباطی فرهنگی بین هر دو ملت عرب و فارس تلقی می شود.

روش اکتشافی

با کاربرد روش اکتشافی، روش استفاده از فرهنگ عیلام بسیار ساده و آسان گشته است. یعنی تك واژه ای که شما هم اینك و در اندك زمان، معنی و معادل آنرا می یابید؛ روزها و بلکه ماه ها برای یافت آن در لابلای فرهنگ های گوناگون: (عربی)، (عربی فارسی)، (انگلیسی عربی) و نیز از طریق رسانه های همگانی تلاش شده است. بعنوان مثال شما به سادگی نمی توانید بدون استفاده از چنین فرهنگی معادل واژه های: کوالیس، خَلَفَ الكوالیس یا توأمان سیامیان را در کوتاه مدت پیدا کنید. بنابراین تنها راهکار این معضل استفاده از کاوش مستمر در طول مدت یعنی روش اکتشافی است.

فرهنگ معاصر عیلام

- * دارای حدود ۵۰۰۰۰ واژه
- * تأکید بر واژگان قرآنی، دبیرستانی و دانشگاهی
- * ضبط ده ها واژه و اصطلاح برای نخستین بار
- * ذکر دلنشین ترین آیات و أمثال عربی به عنوان شاهد
- * شروع با جمع در صورتی که مفرد واژه مبهم یا کم استفاده باشد
- * کاربرد واژگان و اصطلاحات سیاسی، اجتماعی، نظامی، علمی روز
- * ذکر اصالت کلمات: عربی، فارسی، یونانی، انگلیسی، فرانسوی و غیره
- * دارای ضمیمه: گلچین ادبی، گلچین انشاء عربی و جدول ماه ها و جدول نظامی
- * فرهنگ عیلام فرهنگ اسم ها و مصادر است (و نیز افعالی که مصادر آن ها کاربرد ندارد مثل فعل انتاب و ...)

بسم الله الرحمن الرحيم

جَمِيلٌ كُلُّ شَيْءٍ فِي بِلَادِي مَرَايِهَا، رُبَاهَا، وَ الْوَهَادُ
سَمَاهَا، نَجَلُهَا الزَاهِي، نَدَاهَا ثُرِيَاهَا، الثَّرَى، الثَّارُ، الرَّمَادُ

عيلام هي رمزٌ لحضارة العيلاميين العريقة في محافظة خوزستان في جنوب غربي إيران. معجم عيلام المعاصر دعا إليه تطوُّرٌ عجلة النمو و الرقي و حدوث الانقلابات السياسية والإجتماعية و ما شهدته العالم من قفزة نوعية صناعية و تكنولوجية و ما أعقبتها من تغيرات و مستجدات على الساحتين العلمية و الثقافية و ما ألقت به من ظلالٍ ثقيلة على شتى مجالات الحياة الأدبية و اللغوية؛ فانطلق ليواكب كل تلك الأحداث و يرصد التغيرات اللغوية و الأدبية و الترجمية على الصعيدين المحلي و الدولي مواصلاً مسيرة أخيه الترجمان الفارسي العربي الصادر عام ٢٠٠٨

إنَّ عيلام اليوم و بما يضمه من مفردات عصرية حديثة، يحوى بين طياته مادة غزيرة خصبة اجلَّها و حقَّقَتْهَا خَلِيَةُ الترجمان «إنشاء ١٩٩٤» العين الساهرة على شرح غامض اللغة و تذليل صعابها و ترجمتها من العربية إلى الفارسية و بالعكس. و المعاني التي اكتسب بها عيلام، معاني عصرية حديثة فريدة من نوعها:

«أباطورة ج إمبراطور»: امپراتورها، پادشاهان. «تخصيب»: بارورسازی، غنى سازی. «تخصيب اليورانيوم»: غنى سازی اورانیوم. «قوام»: پایه، أساس. «جيش قوامه مائة ألف جندي»: ارتشی متشکل از صد هزار سرباز

و عيلام أو معجم الدورق متصلٌ بالماضي إتصاله بالحاضر فهو سجلٌ جديد يضاف إلى سجل بلدتنا التليد المُعَمَّم بأريج فارس حَلِيَّة اللغة و الأدب العربي ابن السكيت الدورقي المتوفى ٨٥٩ م حيث كان إماماً في اللغة و الأدب و مؤدياً للخليفة العباسي المعتز بالله ابن المتوكل. وله تصنيفات عدة أهمها: إصلاح المنطق، الألفاظ، القلب و الإبدال، والأضداد. و في لسان العرب إستهجد ابن المنظور المصري في سرده لمعاني الألفاظ بآراء ابن السكيت في اللغة.

لغة الخلود:

لقد أثبتت عربيتنا على مدى الأيام خلاقيتها و طاقتها الفائقة في استيعاب كل ما يستجد و إدراجه في نظامها الصرفي الرَّحْب. حذ مثلاً كلمة تليفون اليونانية الأصل

حيث عربتها وصاغت منها فعلاً ومصدراً فقالت: تَلَفَنَ يُتَلَفَنُ تَلْفَةً. قال حافظ إبراهيم عن لسانها:

وَسِعَتْ كِتَابَ اللَّهِ لَفْظاً وَآيَةً - وَمَاضَتْ عَنْ آيٍ بِهِ وَعِظَاتٍ
فَكَيْفَ أَضِيقُ الْيَوْمَ عَنْ وَصْفِ آيَةٍ - وَتَسْبِقُ أَسْمَاءُ لِمُخْتَرَعَاتِ؟!

ولمّا كان الكمال مختصاً به وحده (جل جلاله) فإن كتابنا هذا ورغم محاولاتنا الكمالية وتوجيهنا الحذر لا يخلو من عيب ونقص سيما حقّق المترافيات. ومردّد ذلك إلى أن الكتابة اللغوية هي من أضعب الكتابات وأجلها مرتبة وإلى ذلك أشار الدكتور حسن بقوليه: «يَتَوَقَّ كُلُّ مَنْ يُولَفُ كِتَاباً إِلَى الْمَدِيحِ. أَمَّا مَنْ يُصَفُّ قَامُوساً فَحَسْبُهُ أَنْ يَنْجُو مِنَ اللَّسُومِ». وحول استيلاء النقص على جملة البشر يقول عماد الإصفهاني: «إِنِّي رَأَيْتُ اللَّهَ لَا يَكْتُبُ أَحَدُ كِتَاباً فِي يَوْمِهِ إِلَّا قَالَ فِي غَدِهِ: لَوْ غَيْرَ هَذَا لَكَانَ أَحْسَنَ، وَلَوْ زَيْدٌ هَذَا لَكَانَ يُسْتَحْسَنُ، وَلَوْ قُدِّمَ هَذَا لَكَانَ أَفْضَلَ، وَلَوْ تَرِكَ هَذَا لَكَانَ أَجْمَلَ. وَهَذَا مِنْ أَعْظَمِ الْعَيْبِ، وَهُوَ دَلِيلٌ عَلَى اسْتِغْلَاءِ النَّقْصِ عَلَى جَمْلَةِ الْبَشَرِ». فجعل ما نرجوه من ذوي الإختصاص والباع الطويل في اللغة إسعافاً بما يداخلكم من ذلك شيء.

يشترك في إعداد وتشجيع الطبعات المتتالية من هذا الكتاب العديد من المختصين كل على شاكلته، في سبيل نشر راية الترجمان وتحقيق آماله في إرساء دعائم الثقافة ونشر المعلومة المفيدة ونخص بالذكر هنا الأخوة: عمار جمعة فلاحية (علوم دينية)، عبدالأمير حسوني (لغة عربية)، محمد صوفي (لغة الكويت)، علي درفش (لغة انجليزية)، جواد البوثابت (لغة دارجية)، عبدالأمير كاظمي (علم الاقتصاد)، حسين معتمدي (مضامين قرآنية)، هاني وراز جمعة فلاحية (تصميم الغلاف)، حازم باهلي (حاسوب) و...

عارف العاشوري السكراني الطائفي

الأهواز: الذوق ٨/٨/٢٠١٦

الموافق ٨/رمضان/١٤٣٢